

# „Endlich eine zeitgemäße Lösung für alle Behandler.“

Chancen zur Patientenbindung und -gewinnung mit Prothetik aus internationaler Produktion.

Heidrun Lehmann ist Diplomzahn-technikerin und seit Sommer 2011 Vertriebspartnerin von dentaltrade in Österreich. Das Bremer Unternehmen ist einer der drei führenden deutschen Anbieter von Zahnersatz aus internationaler Produktion. Im Gespräch erklärt Frau Lehmann, welche Möglichkeiten Zahnersatz aus internationaler Produktion für Behandler bietet.

## Frau Lehmann, wie schätzen Sie als Diplomzahn-technikerin die Entwicklung am österreichischen Dentalmarkt ein? Avanciert Zahnersatz zum Luxusgut?

**Heidrun Lehmann:** In Österreich haben wir die Situation, dass ausschließlich Totalprothesen, Modellgüsse und Klammerzahnkronen von der Krankenkasse bezuschusst werden. Alle anderen Zahnersatzleistungen bleiben als Eigenleistung beim Patienten. Vor diesem Hintergrund hat der Zahntourismus in osteuropäische Länder über die Jahre stetig zugenommen. Immer mehr Patienten entscheiden sich für kostengünstigere Behandlungen im Ausland – Zahnärzte verlieren folglich ihre Aufträge.

## Welche Möglichkeiten sehen Sie, qualitäts- und preisbewusste Zahn-ärzte langfristig zu binden?

Mit dieser Frage habe ich mich lange beschäftigt. Ich habe nach einer

Möglichkeit gesucht, Praxen und deren Patienten Qualitätszahnersatz anzubieten, der bezahlbar ist. Sollte Zahngesundheit vom Geldbeutel abhängig sein? Zahnersatz aus internationaler, zertifizierter Produktion ermöglicht vor Ort eine hochwertige Versorgung zu fairen Preisen. Für mich eine ideale Lösung. Für deren Umsetzung habe ich nun mit dentaltrade aus Deutschland den richtigen Partner gefunden.

## Wie funktioniert das Konzept?

Das Prinzip ist einfach und überzeugend zugleich. Der Auftrag wird nach Überprüfung per Luftfracht in das eigene TÜV-zertifizierte Meisterlabor in China geschickt. Die Produktion erfolgt im eigenen Labor, wodurch dentaltrade hohe Qualitätsmaßstäbe etablieren und sicherstellen kann. Innerhalb weniger Tage wird der fertige Zahnersatz zurück nach Österreich gesendet. Die Behandlung kann dann wie gewohnt der eigene Hauszahnarzt umsetzen. So wird die wertvolle Vertrauensbeziehung zwischen Zahnarzt und Patient gewahrt und der Zahnarzt kann seine sonst abwandernden Patienten binden und weiter behandeln. Dies schließt durch Empfehlungen nachfolgend auch die Familie, Freunde und Verwandte mit ein.

## Was hat Sie von einer Zusammenarbeit mit dentaltrade überzeugt?

dentaltrade arbeitet in Deutschland erfolgreich mit über 3.500 Zahnarztpraxen. Auf Österreich übertragen ist dies die gesamte Zahnärzteschaft. dentaltrade gehört zu den deutschen Top 3 Unternehmen der Branche und ist seit fast zehn Jahren erfolgreich am Markt. Die Qualität, die Performance sowie der Service suchen ihresgleichen. So wurde jüngst die Zufriedenheit der Kunden im Rahmen einer Kundenbefragung und der TÜV Service tested Zertifizierung mit der Note 1,6 ausgezeichnet. Für mich ist es selbstverständlich an diesen Servicegedanken anzuknüpfen, um ihn an meine Kunden weiterzugeben.

## Ganz konkret – wodurch drückt sich dieser Servicegedanke aus?

Service bedeutet für mich den Zahnarzt zu entlasten und ihm mühevollen Mehraufwand zu ersparen. Angefangen bei einer ausgefeilten Logistik, mit schnellen und unkomplizierten Lieferwegen. Zudem wird als besonderer Service das Verpackungsmaterial kostenlos bereitgestellt.

Selbstverständlich stimmt auch die Qualität: Jede Arbeit wird mit einer Konformitätserklärung nach dem österreichischen Medizinproduktegesetz verschickt. Anfragen bearbeiten erfahrene Fachkräfte, außerdem können kleinere Änderungen direkt vor Ort vorgenommen wer-



den. Wir verbinden den flexiblen und kompetenten Service eines kleinen Labors mit der Leistungsfähigkeit eines Großlabors und legen dabei besonderen Wert auf den direkten Kontakt zu Behandlern – ein verlässlicher und langfristiger Partner mit konstant guten Angeboten. Dadurch wird ein aufwendiges Vergleichen und Wechseln von Laboren überflüssig.

## Wo genau produziert dentaltrade und was lässt sich zu der Qualität sagen?

Mir geht es wie vielen Zahnärzten und Patienten. Ich möchte wissen, wo, was und wie produziert wird. Bei dentaltrade setzt man konsequent auf Offenheit und Transparenz. Gefertigt wird im eigenen Meisterlabor in der chinesischen Millionenmetropole Shenzhen. Dabei lässt sich dentaltrade am besten als moderne und professionelle Zahnmanufaktur mit über 250 chinesischen Fachkräften beschreiben. Deutsche und österreichische Zahn-technikermeister kontrollieren jede Arbeit und achten dabei auf unerlässliche Qualität. Dazu gewähren wir

auf unsere Arbeiten eine Garantie von bis zu drei Jahren.

Bei dentaltrade werden ausschließlich biokompatible und CE-geprüfte Materialien renommierter europäischer Markenhersteller verwendet. Selbstverständlich ist das eigene Meisterlabor vom deutschen TÜV nach EN ISO 13485:2003 + AC 2007 zertifiziert und arbeitet nach den strengen Auflagen des österreichischen Medizinproduktegesetzes.

## In einem Satz zusammengefasst. Welche Perspektive bietet Zahnersatz aus internationaler Produktion?

Endlich eine zeitgemäße Lösung für alle Behandler, die ihren Patienten mehr Service bieten möchten, um diese aktiv zu binden und neue Patienten zu erreichen. ■

## dentaltrade österreich GmbH & Co. KG

Laningerweg 1  
6410 Telfs-Birkenberg  
Tel.: 05262 64 330  
Fax: 05262 64 330 115  
service@dentaltrade.at  
www.dentaltrade-zahnersatz.at

# Wurzelkanalaufbereitung neu konzipiert

RECIPROC® ist eine bedeutende Neuentwicklung zur Aufbereitung und Formung des Wurzelkanals.

Mit RECIPROC® erfolgt, anders als bei rotierenden NiTi-Systemen mit aufwendigen Instrumentensequenzen, die vollständige Aufbereitung und Formung des Wurzelkanals mit einem einzigen Instrument. Das System wurde zur systematischen Vereinfachung der Aufbereitung bei hoher Sicherheit entwickelt. Ermöglicht wird so viel Einfachheit durch

Vorwärts- und entlastender Rückwärtsbewegung nach apikal gebracht. Die präzise Steuerung im Original RECIPROC®-Modus erfolgt dabei mit einem einfach zu bedienenden Motor: VDW.SILVER® RECIPROC® oder VDW.GOLD® RECIPROC®.

Das spezifische Instrumentendesign zusammen mit der neuartigen

lichen Nickel-Titan-Legierungen. Ein RECIPROC® Instrument ersetzt mehrere Hand- und rotierende Instrumente und ist deshalb zur Behandlung eines Patienten für maximal einen Molaren bestimmt. Die bequeme Einmalverwendung direkt aus der Sterilverpackung macht die Arbeitsabläufe effizienter und schützt vor Materialermüdung durch Überbeanspruchung.

## Ergänzung mit Kombimotor

Das RECIPROC®-System wird demnächst ergänzt durch den einzigartigen Kombimotor VDW.GOLD®RECIPROC®, der bereits auf dem Österreichischen Zahnärzte Kongress in Villach vorgestellt wurde und ab November lieferbar ist. Dieser Motor beherrscht sowohl RECIPROC® als auch rotierende NiTi-Systeme in Kombination mit einem integrierten Apexlocator.

In Fortbildungskursen, die VDW in Zusammenarbeit mit dem Fachhandel anbietet, können Zahnärzte das RECIPROC®-Konzept in Theorie und Praxis kennenlernen. ■

## VDW GmbH, Österreich

Sabine Albrecht  
Tel.: 0664 8322627  
Fax: +49 89 62734-304  
info@vdw-dental.com  
www.vdw-dental.com  
www.reciproc.com



die neue reziproke Bewegung und das spezielle Instrumentendesign von RECIPROC®.

In einer Hin- und Herbewegung wird das Instrument mit unterschiedlichen Drehwinkeln in aktiver

reziproken Bewegung ermöglicht sogar die effiziente Aufbereitung von stark gekrümmten und engen Kanälen mit einem einzigen Instrument. Die innovative Legierung M-Wire® Nickel-Titan bietet höhere Resistenz gegen zyklische Ermüdung und größere Flexibilität als die gebräuch-

# „Geprüft und empfohlen“

Drei Gütesiegel für Behandlungseinheiten von KaVo.

Präzise, hochwertig, formschön und ergonomisch sind Eigenschaften, die mit den Produkten der KaVo Dental GmbH häufig verbunden werden. Gleich drei Produkte des Traditionsunternehmens erhielten im Juni 2011 das Gütesiegel „Geprüft & empfohlen“ von unabhängigen Experten. Dieses wurde in Zusammenarbeit mit den beiden größten deutschen Rückenschulverbänden, dem Bundesverband der deutschen Rückenschulen e.V. und dem Forum Gesunder Rücken – besser leben e.V., entwickelt und zeichnet rückenfreundliche Produkte aus.

## Rückenfreundliches Gesamtkonzept

Bei den Behandlungseinheiten KaVo ESTETICA E70 und KaVo ESTETICA E80 sowie dem Behandlungstuhl KaVo Physio 5007 überzeugte das rückenfreundliche Gesamtkonzept der innovativen Schwebestühle und des Arbeitsstuhls die multidisziplinäre und unabhängige Kommission. Erstmals wurde die Auszeichnung dabei an zahnärztliche Arbeitsplätze vergeben: Die Geräte erleichtern es dem Zahnarzt, in einer ergonomischen Behandlungsposition zu arbeiten, was das AGR-Siegel nun bestätigt. Viele „kleine“ Details sorgen dabei für eine unbelastete Ar-

beitshaltung: von der Rückenlehne über die Kopfstütze und den leicht zu bewegenden Arzttisch bis hin zum Fußanlasser. Dieser ermöglicht die Bedienung sowohl



stehend als auch sitzend und unterstützt damit eine aktive rückenfreundliche Arbeitsweise. Durch eine einfache Pedalbedienung lassen sich die Einheiten steuern, ohne Belastung der Muskeln und Sehnen. Weitere Informationen gibt es unter [www.agr-ev.de](http://www.agr-ev.de) ■

## KaVo Austria Dentalwarenhandels-Gesellschaft mbH

Gutheil-Schoder-Gasse 7a  
1100 Wien  
Tel.: 01 6650133  
Fax: 01 6650133-17  
info@kavo.at, [www.kavo.at](http://www.kavo.at)



# OZONYTRON®

Ozone, a naturally existing Try-Oxygen.



With nature  
for man.

High Quality Instruments  
for the Ozone Therapy



## Neue Geräteapplikation!

### Keimreduktion und Desinfektion unter Ozon-Schutzatmosphäre

Eine neuartige Applikations-Technik mit einem „Full-Mouth-Tray“ ermöglicht die Desinfektion aller Zähne und Parodontien in einem einzigen Arbeitsgang innerhalb weniger Minuten.

Tri-Sauerstoff durchflutet alle Zähne, Gingiva und Mukosa, infiltriert in Taschen und desinfiziert zielorientiert.

Durch eine besondere, Prozess kontrollierte Absaugtechnik innerhalb des Trays wird sichergestellt, dass kein Ozon eingeatmet wird.

**Erstmals ist es damit möglich, in einem einzigen Arbeitsgang eine umfassende Keimreduktion zu erreichen bei:**

- ✓ Parodontitis-Therapie
- ✓ Karies-Therapie
- ✓ Peri-implantitis-Therapie
- ✓ Kariesprophylaxe
- ✓ Chirurgie
- ✓ Implantologie
- ✓ PZR
- ✓ **BIO-Bleaching** *in der Zahnarztpraxis in wenigen Minuten (ohne Schienen, ohne Gel, keine Schädigung des Zahnfleisches oder des Zahnschmelzes, keine Nachschmerzen).*





## Transparentes Teilmatrizensystem

Composi-Tight 3D hebt den Maßstab erneut auf ein höheres Level.

Das neue Composi-Tight 3D Clear System ermöglicht die Polymerisation durch den Zahnschmelz, indem es durchsichtige und lichtdurchlässige Materialien kombiniert.



Der Anwender kann die Lichthärtung nun ohne Beeinträchtigung von Metall-Matrizenbändern oder lichtundurchlässigen Separiererringen sowohl von bukkalen als auch lingualen Flächen durchführen. Dies ermöglicht problemlos die akkurate Aushärtung von tieferen Approximalkästen und ist auch bei großflächigen Füllungen von Klasse II-Kavitäten hilfreich. Der Separierring

ist eine neue, weiterentwickelte Version des sehr beliebten Soft Face™ 3D-Rings. Weiche Silikonenden passen sich an die Zähne an und verhindern so lingual und bukkal Kompo-

sitüberstände. Der harte, lichtdurchlässige Kunststoffkern separiert die Zähne von interproximal. Der Ring an sich wurde verkleinert und ist nun wesentlich stärker gegen Hitze und Chemikalien resistent, was die Lebensdauer des Rings beträchtlich verlängert. Diese Verbesserungen führen ebenfalls dazu, dass der Ring leichter auf großen Molaren positioniert werden kann.

Die Composi-Tight 3D Clear Matrizenbänder gibt es in drei Größen. Die Höhen 5,5 mm, 6,4 mm und 7,2 mm sind im Starter-set enthalten. Alle Bänder haben am Gingivalrand kleine Haltetaschen, um die Platzierung zu erleichtern. Die Stärke aller Größen beträgt 0,05 mm und die Bänder sind dreidimensional konturiert. Diese Vorkonturierung ist an der Randleiste verstärkt, um eine verbesserte Anatomie zu gewährleisten.

Weiterhin wurde eine neue lichtdurchlässige Version von Garrisons Wedge Walls Interdentalkeilen entwickelt. Diese sind separat von dem Teilmatrizensystem erhältlich. Die neue Gestaltung ermöglicht es, mit dem Polymerisationslicht direkt bis zum kritischen Gingivalbereich vorzudringen. ■

### Garrison Dental Solutions

Carlstraße 50  
52531 Übach-Palenberg  
Deutschland  
Tel.: +49 2451 971409  
Fax: +49 2451 971410  
info@garrisdental.net  
www.garrisdental.eu

## Präzises Positionieren

Neues Eintrittsmodell zur Erfüllung spezifischer Anforderungen.

A-dec, der weltweit führende Hersteller von Dentalgeräten, stellt A-dec 200 vor, das neueste Mitglied in der A-dec Produktpalette von Patientenstühlen und Ärzttelementen. Entwickelt wurde A-dec 200 in weltweiter Zusammenarbeit mit Zahnärzten und Praxen, um der weiten Spanne von Praxisstilen des globalen Marktes zu entsprechen.



Das platzsparende, stuhlmontierte Ärzttelement beinhaltet einen ausziehbaren Assistentenarm und ein überdimensionales Tablett, auf dem alles, was ein zahnärztliches Team benötigt, Platz hat. Das neue Multiachsen-Licht bietet einfache und präzise Positionierung und Ausleuchtung vom Behandlungsfeld und

die Speischale schwenkt praktisch und leicht zum Patienten.

Der Stuhl, das Licht und die Speifontäne sind leicht steuerbar über das bewährte A-dec Touchpad. Einzelwie große Praxen werden die offene Plattform schätzen, die Platz für Erweiterungen oder Ergänzungen durch Zusatzelemente bietet, für Höchstleistung jetzt und in der Zukunft. ■

### A-dec Inc.

2601 Crestview Drive  
OR 97132 Newberg, USA  
Tel.: +1 503 538 7478  
Fax: +1 503 538 8021  
international\_cs@a-dec.com  
www.a-dec.com

ANZEIGE

**No Pre-Registration Fee**

**2011**  
37<sup>th</sup> Annual Session

**Greater New York Dental Meeting™**

Scientific Meeting:  
Friday, November 25 -  
Wednesday, November 30



Exhibits:  
Sunday, November 27 -  
Wednesday, November 30

The Largest Dental Meeting/Exhibition/Congress in the United States

## Quantensprung in Qualität und Leistung

Mit der Winkelstückserie Ti-Max Z setzt NSK neue Standards.

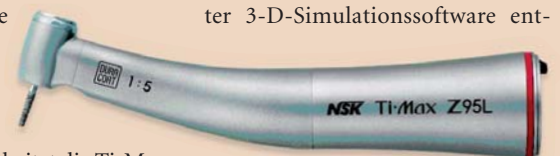
Die Einführung der Ti-Max Z Serie – einer äußerst langlebigen und leistungsstarken Instrumentenreihe – ist das Ergebnis eines Forschungs- und Entwicklungsauftrags, bei dem keine Kompromisse in Bezug auf Produktion und Kosten eingegangen wurden.

In der Praxis arbeitet die Ti-Max Z Serie mit einem bemerkenswert niedrigen Geräuschpegel und praktisch ohne Vibrationen. So wird die Aufmerksamkeit des Praktikers zu keiner Zeit abgelenkt und der Patientenkomfort weiter verbessert. Darüber hinaus verfügt die Ti-Max Z Serie über die kleinsten Kopf- und die schmalsten Halsdimensionen weltweit in dieser Klasse, wodurch auch die Sicht auf die Präparationsstelle bisher ungeahnte Dimensionen annimmt.

Alle Titanwinkelstücke sind mit einem Mikrofilter ausgestattet, der verhindert, dass Partikel ins Sprayssystem gelangen. Dadurch ist jederzeit eine optimale Kühlung gewährleistet. NSK unterstreicht die herausragenden Eigenschaften in Bezug auf die Lebensdauer der Instrumente

mit einer dreijährigen Garantie für die roten Winkelstücke Z95L und Z85L.

Das Getriebe des Z95L wurde unter Verwendung von aufwendigster 3-D-Simulationssoftware



wickelt, um in Bezug auf Langlebigkeit und Minimierung des Geräuschpegels optimale Ergebnisse zu erzielen. Darüber hinaus wird auf den Getriebeteilen eine spezielle DLC-Beschichtung („Diamond-Like Carbon“) angebracht, welche die Haltbarkeit drastisch erhöht. Ti-Max Z ist ein Instrument, das minimal ermüdet und zudem eine optimale Balance und konkurrenzlose Langlebigkeit bietet. ■

### NSK Europe GmbH

Elly-Beinhorn-Str. 8  
65760 Eschborn, Deutschland  
Tel.: +49 6196 77606-0  
Fax: +49 6196 77606-29  
info@nsk-europe.de  
www.nsk-europe.de

SCAN MICH



Video